

Staying Safe during COVID-19

Information for Department of Communities and Justice Tenants

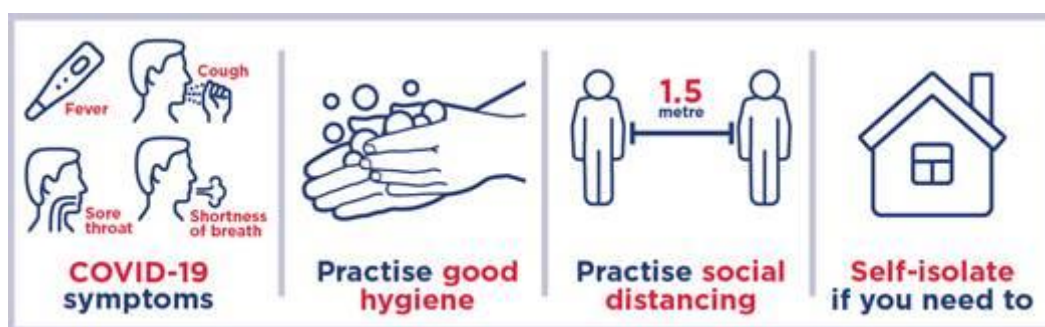
Since the start of the pandemic in March this year, the NSW Government and the Department of Communities and Justice (DCJ) have been taking important steps to combat the spread of Coronavirus (COVID-19) and ensure the safety of our residents.

How can I stay COVID Safe?

Got Symptoms? Get Tested

Fever, cough, sore throat, shortness of breath, loss of smell or taste? Even if you have mild symptoms of COVID-19, get tested.

To get tested, call your GP or the National Coronavirus Helpline on 1800 022 222 or visit a COVID-19 clinic. A list of locations is available on the NSW government website www.nsw.gov.au/covid-19 and notices will be placed on noticeboards when clinics are available in your local area.



Physical distancing

Slow the spread of COVID-19 by reducing close physical contact with people outside of your household and keeping good personal hygiene. Avoid congregating in large groups and always maintain physical distancing of 1.5m in shared spaces including lifts, common spaces and laundries.

The NSW COVID website contains important advice on how to stay COVID Safe – www.nsw.gov.au/COVID-19.

Be prepared but don't panic buy

There is no need to panic buy household items.

As always, it is a good idea to hold a small stock of items you need for daily living including any specialist items or medication that you need.

How can I self-isolate?

If you have been travelling, waiting on test results or have had recent contact with a person who has a COVID-19 infection, you may have to self-isolate. You can find out more information

at www.nsw.gov.au/covid-19 or call the National Coronavirus Helpline on 1800 022 222. Let the operator know if you need an interpreter.

If you have tested positive to COVID-19 you need to follow NSW Health advice and isolate at home. If this is not possible, alternative arrangements will be made.

Will the increased cleaning continue?

Yes, your health and safety is our priority. We have cleaners located at all high rise buildings from 7am to 7pm every day to undertake additional cleaning. The cleaning in your building includes the sanitisation of high traffic areas and touch points such as lift buttons, door handles, bin chutes and doors, stairwells, handrails, letterboxes and shared laundries. Hand sanitiser stations are available in entry foyers.

Will maintenance still be done at my home?

Yes, maintenance will continue. If you are self-isolating and have reported maintenance issues, please let us know before any contractors visit your home.

Our maintenance contractors are required to follow safety and hygiene guidelines. If you observe contractors not following the guidelines please let us know as soon as possible.

You can contact us any time report maintenance or talk to us about our contractors by calling the Housing Contact Centre on 1800 422 322. You can also log new repairs anytime using the MyHousing App.

Where can I get more information?

For general advice, you can call **Service NSW on 13 77 88**.

For matters related to your tenancy please visit www.dcj.gov.au, download the **MyHousing App** or call your local DCJ Housing office. You can also contact the Housing Contact Centre on 1800 422 322.

For information about Coronavirus call your GP or the **National Coronavirus Helpline 1800 020 080**.

For information about where you can access additional support visit www.askizzy.org.au.

Μείνετε Ασφαλείς κατά τη διάρκεια της πανδημίας COVID-19

Πληροφορίες για Ενοίκους του Υπουργείου Κοινοτήτων και Δικαιοσύνης

Από την έναρξη της πανδημίας φέτος το Μάρτιο, η Κυβέρνηση της ΝΝΟ και το Υπουργείο Κοινοτήτων και Δικαιοσύνης (DCJ) έχουν λάβει σημαντικά μέτρα για την καταπολέμηση της διασποράς του Κορωνοϊού (COVID-19) και τη διασφάλιση της ασφάλειας των κατοίκων μας.

Πώς μπορώ να μείνω ασφαλής από τη COVID (COVID Safe);

Έχετε συμπτώματα; Να κάνετε εξέταση.

Πυρετός, βήχας, πονόλαιμος, δυσκολία αναπνοής, απώλεια οσμής ή γεύσης; Ακόμα κι αν έχετε ήπια συμπτώματα της νόσου COVID-19, να κάνετε εξέταση.

Για να κάνετε εξέταση, καλέστε τον γιατρό σας ή την Εθνική Γραμμή Βοήθειας Κορωνοϊού στο 1800 022 222 ή επισκεφθείτε μια κλινική COVID-19. Διατίθεται μία λίστα με τις τοποθεσίες τους στον ιστότοπο της Κυβέρνησης της ΝΝΟ στο www.nsw.gov.au/covid-19 και θα τοποθετηθούν ειδοποιήσεις στους πίνακες ανακοινώσεων όταν υπάρχουν διαθέσιμες κλινικές στην περιοχή σας.



Σωματική αποστασιοποίηση

Επιβραδύνετε τη διασπορά της νόσου COVID-19 με το να μειώσετε την κοντινή σωματική επαφή με άτομα εκτός του νοικοκυριού σας και διατηρώντας καλή προσωπική υγιεινή. Αποφύγετε να συναθροίζεστε σε μεγάλες ομάδες και να διατηρείτε πάντα τη σωματική απόσταση 1,5μ σε κοινόχρηστους χώρους, όπως σε ανελκυστήρες, κοινόχρηστους χώρους και κοινόχρηστα πλυντήρια.

Ο ιστότοπος NSW COVID περιέχει σημαντικές συμβουλές για το πώς να μείνετε COVID Safe - www.nsw.gov.au/COVID-19.

Να είστε προετοιμασμένοι, αλλά μη ψωνίζετε πανικοβλημένοι

Δεν υπάρχει ανάγκη να ψωνίσετε είδη του νοικοκυριού πανικοβλημένοι.

Όπως πάντα, είναι καλή ιδέα να κρατάτε ένα μικρό απόθεμα των ειδών που χρειάζεστε για καθημερινή διαβίωση, περιλαμβανομένων οποιωνδήποτε ειδικών ειδών ή φαρμάκων που χρειάζεστε.

Πώς μπορώ να αυτοαπομονωθώ;

Εάν ταξιδεύσατε, περιμένετε τα αποτελέσματα εξετάσεων ή είχατε πρόσφατη επαφή με ένα άτομο που έχει λοίμωξη COVID-19, ενδέχεται να χρειαστεί να αυτοαπομονωθείτε. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες στο www.nsw.gov.au/covid-19 ή να καλέσετε την Εθνική Γραμμή Βοήθειας Κορωνοϊού στο 1800 022 222. Ενημερώστε το άτομο που θα μιλήσετε εάν χρειάζεστε διερμηνέα.

Εάν έχετε βρεθεί θετικοί στη νόσο COVID-19, πρέπει να ακολουθήσετε τις συμβουλές της NSW Health και να απομονωθείτε στο σπίτι. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, θα γίνουν εναλλακτικές ρυθμίσεις.

Θα συνεχιστεί ο αυξημένος καθαρισμός;

Ναι, η υγεία και η ασφάλειά σας είναι προτεραιότητά μας. Έχουμε καθαριστές σε όλα τα πολυώροφα κτίρια από τις 7 π.μ. έως τις 7 μ.μ. καθημερινά για να κάνουμε επιπλέον καθαρισμό. Ο καθαρισμός στο κτήριό σας περιλαμβάνει την απολύμανση χώρων υψηλής κυκλοφορίας και σημεία που αγγίζονται, όπως τα κουμπιά των ανελκυστήρων, χειρολαβές πορτών, αγωγοί ρίψης απορριμμάτων και πόρτες, κλιμακοστάσια, κουπαστές, γραμματοκιβώτια και κοινόχρηστα πλυντήρια. Διατίθενται σταθμοί απολυμαντικού χεριών στους χώρους εισόδων.

Θα συνεχιστεί η συντήρηση του σπιτιού μου;

Ναι, θα συνεχιστεί η συντήρηση. Εάν είστε σε αυτοαπομόνωση και έχετε αναφέρει ζητήματα συντήρησης, ενημερώστε μας πριν επισκεφθούν το σπίτι σας οι εργολάβοι.

Οι εργολάβοι μας συντήρησης πρέπει να ακολουθούν τις οδηγίες ασφάλειας και υγιεινής. Εάν παρατηρήσετε ότι οι εργολάβοι δεν ακολουθούν τις οδηγίες, ενημερώστε μας το συντομότερο δυνατό.

Μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας οποτεδήποτε για να αναφέρετε ζήτημα συντήρησης ή να μας μιλήσετε για τους εργολάβους μας, καλώντας στο Κέντρο Επικοινωνίας του Housing στο 1800 422 322. Μπορείτε επίσης να καταχωρήσετε νέες επισκευές οποτεδήποτε χρησιμοποιώντας την εφαρμογή MyHousing.

Πού μπορώ να βρω περισσότερες πληροφορίες;

Για γενικές συμβουλές, μπορείτε να καλέσετε το **Service NSW** στο **13 77 88**.

Για ζητήματα που σχετίζονται με τη μίσθωσή σας παρακαλείστε να επισκεφθείτε το www.dcj.gov.au, 'κατεβάσετε' την εφαρμογή **MyHousing App** ή καλέστε το τοπικό σας Γραφείο Housing του DCJ. Επίσης, μπορείτε να καλέσετε το Κέντρο Επικοινωνίας του Housing στο 1800 422 322.

Για πληροφορίες για τον Κορωνοϊό καλέστε το γιατρό σας (GP) ή την **Εθνική Γραμμή Βοήθειας Κορωνοϊού** στο **1800 020 080**.

Για πληροφορίες που μπορείτε να λάβετε επιπλέον υποστήριξη δείτε το www.askizzy.org.au.

Cómo mantenerse a salvo del COVID-19

Información para los inquilinos del Departamento de Comunidades y Justicia

Desde el comienzo de la pandemia en marzo de este año, el Gobierno de Nueva Gales del Sur y el Departamento de Comunidades y Justicia [DCJ] han estado tomando medidas importantes para combatir la propagación del coronavirus (COVID-19) y garantizar la seguridad de nuestros residentes.

¿Cómo puedo mantenerme a salvo del COVID?

¿Tiene síntomas? Hágase la prueba

¿Fiebre, tos, dolor de garganta, falta de aliento, pérdida del olfato o del gusto? Hágase la prueba incluso si tiene síntomas leves de COVID-19.

Para hacerse la prueba, llame a su médico de cabecera o a la Línea de asistencia nacional sobre el Coronavirus al 1800 022 222 o visite una clínica de COVID-19. Encontrará una lista de las ubicaciones en www.nsw.gov.au/covid-19 en el sitio web del gobierno de Nueva Gales del Sur y se colocarán avisos en los tableros de anuncios cuando haya clínicas disponibles en su área.



Distanciamiento físico

Disminuya la propagación de COVID-19 reduciendo el contacto físico cercano con personas fuera de su hogar y manteniendo una buena higiene personal. Evite congregarse en grupos grandes y siempre mantenga una distancia física de 1.5m en espacios compartidos, incluidos ascensores, espacios comunes y lavanderías.

El sitio web NSW COVID contiene consejos importantes sobre cómo mantenerse a salvo del COVID - www.nsw.gov.au/COVID-19.

Esté preparado pero no compre por pánico

No hay necesidad de entrar en pánico y comprar artículos para el hogar en demasía.

Como siempre, es una buena idea tener un pequeño stock de artículos necesarios para la vida diaria, incluidos los artículos especiales o los medicamentos que necesita.

¿Cómo puedo autoaislarme?

Si ha estado viajando, esperando los resultados de la prueba o ha tenido contacto reciente con una persona que tiene infección por COVID-19, es posible que deba autoaislarse. Puede encontrar más información en www.nsw.gov.au/covid-19 o llamar a la Línea de asistencia nacional sobre el coronavirus al 1800 022 222. Informe a la operadora si necesita un intérprete.

Si ha dado positivo a la prueba del COVID-19, debe seguir los consejos de NSW Health y aislarse en su hogar. Si esto no es posible, se verán otras alternativas.

¿Continuará el aumento en la limpieza?

Sí, su salud y seguridad es nuestra prioridad. Tenemos limpiadores ubicados en todas las torres de apartamentos de 7am a 7pm todos los días para realizar una limpieza adicional. La limpieza en su edificio incluye la desinfección de las áreas de alto tráfico y puntos de contacto como los botones de los ascensores, manijas de puertas, rampas para basura y puertas, huecos de escaleras, pasamanos, buzones y lavanderías compartidas. Las estaciones de desinfección de manos están disponibles en los vestíbulos de entrada.

¿Continuará el mantenimiento de mi residencia?

Sí, el mantenimiento continuará. Si se autoaisla y ha notificado problemas de mantenimiento, comuníquese con nosotros antes de que los contratistas visiten su hogar.

Nuestros contratistas de mantenimiento deben seguir las pautas de seguridad e higiene. Si observa que los contratistas no siguen dichas pautas, infórmenos lo antes posible.

Puede comunicarse con nosotros en cualquier momento con relación al mantenimiento o a nuestros contratistas llamando al Housing Contact Centre [Centro de Contacto de la Vivienda] al 1800 422 322. Asimismo puede notificar nuevas reparaciones en cualquier momento utilizando la aplicación MyHousing.

¿Dónde puedo obtener más información?

Para información general, puede llamar a **Service NSW al 13 77 88**.

Para asuntos relacionados con su arrendamiento, visite www.dcj.gov.au, descargue la **aplicación MyHousing** o llame a su oficina local de DCJ Housing. Asimismo puede comunicarse con el Centro de Contacto de la Vivienda al 1800 422 322.

Para obtener información sobre el coronavirus, llame a su médico de cabecera o a la **Línea de asistencia nacional sobre el Coronavirus al 1800 020 080**.

Para información sobre dónde puede obtener apoyo adicional, visite **www.askizzy.org.au**.

Оставайтесь в безопасности во время пандемии COVID-19

Информация для жильцов Департамента по делам общин и юстиции (Department of Communities and Justice)

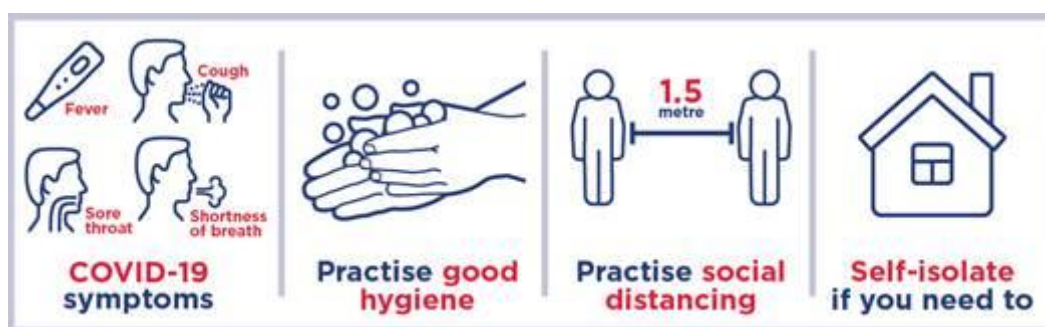
С начала пандемии в марте этого года правительство штата Новый Южный Уэльс и Департамент по делам общин и юстиции (Department of Communities and Justice) предпринимают серьезные меры по борьбе с распространением коронавируса (COVID-19) и обеспечению безопасности наших жителей.

Как я могу оставаться в безопасности от COVID-19?

У вас есть симптомы? Пройдите тест.

Температура, кашель, боль в горле, одышка, потеря обоняния или вкуса? Даже если у вас слабые симптомы COVID-19, пройдите тест.

Чтобы пройти тестирование, позвоните вашему лечащему врачу или в Национальную службу помощи при коронавирусе по телефону 1800 022 222 или посетите клинику COVID-19. Перечень клиник размещен на вебсайте правительства штата Новый Южный Уэльс www.nsw.gov.au/covid-19. На досках объявлений будут размещены уведомления, когда в вашем районе появятся клиники.



Физическое дистанцирование

Помогите замедлить распространение COVID-19, сократив физический контакт с людьми, не являющимися членами вашей семьи, и соблюдая при этом надлежащую личную гигиену. Избегайте скопления людей в больших группах и всегда соблюдайте физическую дистанцию в 1,5 метра в общих помещениях, включая лифты, места общего пользования и прачечные.

На вебсайте штата Новый Южный Уэльс размещены важные рекомендации о том, как оставаться в безопасности от COVID-19: www.nsw.gov.au/COVID-19.

Подготовьтесь, но не поддавайтесь панике закупок

Нет необходимости в панике скупать предметы домашнего обихода.

Как и обычно, рекомендуется иметь небольшой запас предметов, необходимых для повседневной жизни, в том числе любые специальные товары или лекарства, в которых вы нуждаетесь.

Как я могу самоизолироваться?

Если вы вернулись из путешествия, ожидаете результатов анализов или недавно контактировали с человеком, инфицированным COVID-19, вам, возможно, придется

самоизолироваться. Дополнительную информацию можно получить на вебсайте www.nsw.gov.au/covid-19 или позвонив в Национальную службу помощи при коронавирусе по телефону 1800 022 222. Сообщите оператору, если вам нужен переводчик.

Если у вас есть положительный результат теста на COVID-19, вам необходимо следовать рекомендациям NSW Health и изолировать себя в домашних условиях. Если это невозможно, будут приняты альтернативные меры.

Будет ли продолжаться усиленная уборка?

Да, ваше здоровье и безопасность - наш приоритет. Наши уборщики работают во всех высотных зданиях с 7 утра до 7 вечера ежедневно для проведения дополнительной уборки. Уборка в вашем здании включает в себя дезинфекцию зон с интенсивным движением и мест частого касания таких как кнопки лифта, дверные ручки, мусоропроводы и двери, лестничные клетки, поручни, почтовые ящики и общие прачечные. В фойе при входе в здание имеются установки для дезинфекции рук.

Будут ли по-прежнему проводиться работы по техническому обслуживанию в моем доме?

Да, работы по техническому обслуживанию будут продолжаться. Если вы находитесь в самоизоляции и сообщили о проблемах с техническим обслуживанием, пожалуйста, сообщите нам об этом до того, как подрядчики посетят ваш дом.

Наши подрядчики по техническому обслуживанию обязаны соблюдать правила техники безопасности и гигиены. Если вы заметили, что подрядчики не соблюдают эти правила, пожалуйста, сообщите нам об этом как можно скорее.

Вы можете связаться с нами в любое время, чтобы сообщить о техническом обслуживании или поговорить с нами о наших подрядчиках, позвонив в Жилищный контактный центр (Housing Contact Centre) по телефону 1800 422 322. Вы также можете в любое время зарегистрировать новую ремонтную работу с помощью приложения MyHousing.

Где я могу получить дополнительную информацию?

Для получения общих рекомендаций вы можете позвонить в Службу поддержки штата Новый Южный Уэльс (**Service NSW**) по телефону **13 77 88**.

По вопросам, связанным с арендой жилья, посетите вебсайт www.dcj.gov.au, загрузите приложение **MyHousing** или позвоните в местное отделение Департамента по делам общин и юстиции (Department of Communities and Justice Housing). Вы также можете связаться с Жилищным контактным центром по телефону (Housing Contact Centre) 1800 422 322.

Для получения информации о коронавирусе позвоните своему лечащему врачу или в **Национальную службу помощи при коронавирусе** по телефону **1800 020 080**.

Для получения информации о том, где можно получить доступ к дополнительной поддержке, посетите вебсайт www.askizzy.org.au.

Giữ An toàn trong COVID-19

Thông tin dành cho Người thuê nhà của Bộ Cộng đồng và Tư pháp

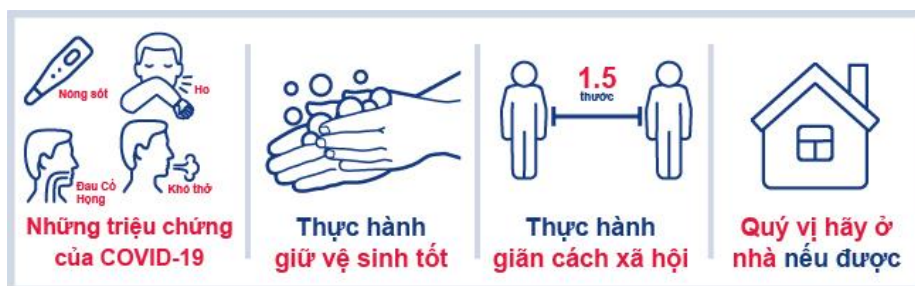
Kể từ khi đại dịch xảy ra vào tháng 3 năm nay, Chính phủ NSW và Bộ Cộng đồng và Tư pháp (DCJ) đã thực hiện các bước quan trọng chống lại sự lây lan của Coronavirus (COVID-19) và đảm bảo an toàn cho người dân của mình.

Tôi có thể làm gì để An toàn với COVID?

Có Triệu chứng? Đi Xét nghiệm

Sốt, ho, đau họng, hụt hơi, mất khứu giác hoặc vị giác? Ngay cả khi có các triệu chứng COVID-19 nhẹ, quý vị hãy đi xét nghiệm.

Để được xét nghiệm, quý vị hãy gọi cho bác sỹ gia đình hoặc Đường dây Trợ giúp Coronavirus Quốc gia số 1800 022 222 hoặc đến một phòng khám COVID-19. Trên trang mạng của chính phủ NSW có một danh sách các địa điểm www.nsw.gov.au/covid-19 và trên bảng thông báo có thông tin khi nào các phòng khám này hoạt động tại địa phương của quý vị.



Giãn cách vật lý

Hãy làm chậm sự lây lan của COVID-19 bằng việc giảm tiếp xúc vật lý gần với những người bên ngoài gia đình quý vị và giữ vệ sinh cá nhân tốt. Tránh tụ tập thành các nhóm đông người và luôn duy trì khoảng cách vật lý 1,5m trong các không gian chung bao gồm: thang máy, không gian chung và nơi giặt quần áo.

Trang COVID của NSW có những lời khuyên quan trọng về cách giữ an toàn với COVID - www.nsw.gov.au/COVID-19.

Hãy chuẩn bị nhưng đừng hoảng sợ mua đồ

Quý vị không cần phải hoảng loạn mua đồ gia dụng.

Như mọi khi, quý vị nên tích trữ một lượng nhỏ các đồ cần cho cuộc sống hàng ngày, gồm cả các đồ đặc biệt hoặc thuốc quý vị cần.

Tôi có thể tự cách ly ra sao?

Nếu vừa đi du lịch về, đang chờ kết quả xét nghiệm hoặc gần đây có tiếp xúc với người bị nhiễm COVID-19, quý vị có thể phải tự cách ly. Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin tại www.nsw.gov.au/covid-19 hoặc gọi cho Đường dây Trợ giúp Coronavirus Quốc gia số 1800 022 222. Hãy cho tổng đài biết nếu quý vị cần một thông dịch viên.

Nếu đã xét nghiệm dương tính với COVID-19, quý vị cần tuân theo lời khuyên của Bộ Y tế NSW và cách ly tại nhà. Nếu điều này không khả thi, sẽ có các giải pháp thay thế cho quý vị.

Việc tăng cường làm sạch vẫn sẽ tiếp tục?

Đúng, sức khỏe và sự an toàn của quý vị là ưu tiên của chúng tôi. Chúng tôi có nhân viên vệ sinh trực tại tất cả các tòa nhà cao tầng từ 7:00 sáng đến 7:00 tối mỗi ngày để tăng cường vệ sinh. Việc vệ sinh trong tòa nhà của quý vị bao gồm tẩy trùng những nơi đi lại và các điểm tiếp xúc cao như nút bấm thang máy, tay nắm cửa, máng xả rác và cửa ra vào, cầu thang, tay vịn, hộp thư và nơi giặt quần áo chung. Tại sảnh ra vào có các chai nước rửa tay khô.

Việc bảo trì vẫn sẽ được thực hiện tại nhà của tôi?

Đúng, việc bảo trì vẫn sẽ tiếp tục. Nếu quý vị tự cách ly và đã trình báo các vấn đề bảo trì, vui lòng cho chúng tôi biết trước khi có bất cứ nhà thầu nào đến nhà quý vị.

Nhà thầu bảo trì của chúng tôi phải tuân theo các hướng dẫn về an toàn và vệ sinh. Nếu quý vị quan sát thấy các nhà thầu không tuân theo các hướng dẫn này, vui lòng cho chúng tôi biết càng sớm càng tốt.

Quý vị có thể liên lạc với chúng tôi bất cứ lúc nào để trình báo về bảo trì hoặc nói về các nhà thầu của chúng tôi bằng cách gọi cho Trung tâm Liên lạc Nhà ở số 1800 422 322. Quý vị cũng có thể yêu cầu các sửa chữa mới bất cứ lúc nào bằng cách sử dụng Ứng dụng MyHousing.

Tôi có thể lấy thêm thông tin ở đâu?

Để được tư vấn chung, quý vị có thể gọi cho **Ser vice NSW số 13 77 88**.

Đối với các vấn đề liên quan đến việc thuê nhà của quý vị, vui lòng truy cập www.dcj.gov.au, tải xuống **Ứng dụng MyHousing** hoặc gọi cho văn phòng Nhà ở DCJ địa phương của quý vị. Quý vị cũng có thể liên lạc với Trung tâm Liên lạc Nhà ở số 1800 422 322.

Để biết thông tin về Coronavirus, quý vị hãy gọi cho bác sĩ gia đình của mình hoặc **Đường dây Trợ giúp Coronavirus Quốc gia số 1800 022 222**.

Để biết thông tin về nơi quý vị có thể có thêm hỗ trợ, hãy truy cập **www.askizzy.org.au**.

COVID-19 시기 동안 안전 유지하기

지역사회정의부 임차인 정보

올해 3 월에 대유행병이 시작된 이래로 NSW 정부와 지역사회정의부 (DCJ)는 코로나바이러스 (COVID-19)의 확산과 싸워왔으며 거주인들의 안전을 확실히하기 위한 중요한 단계들을 취해왔습니다.

COVID 로부터 어떻게 안전을 유지할 수 있나요?

증상이 있습니까? 진단 검사를 받으세요

발열, 기침, 인후통, 호흡곤란, 미각이나 후각 상실이 있습니까? 증상이 경미할지라도 진단 검사를 받으세요.

검사를 받기 위해서는 GP 에게 전화하거나 National Coronavirus Helpline 1800 022 222 에 전화하거나 COVID-19 클리닉을 방문하십시오. 장소 목록은 NSW 정부 웹사이트 www.nsw.gov.au/covid-19 에서 가능합니다. 클리닉이 여러분 지역에서 가능할 때 게시판에 정보가 게시될 것입니다.



물리적 거리유지

집 밖에서는 다른 사람들과 가깝게 물리적 접촉을 하는 것을 줄이고 청결한 위생 상태를 유지함으로써 COVID-19 의 확산 속도를 늦추십시오. 대규모 그룹으로 모이는 것을 피하고 승강기, 공동 공간 및 세탁소 등 공유하는 공간에서는 항상 물리적 거리 1.5 미터를 유지합니다.

NSW COVID 웹사이트에는 COVID 으로부터 안전을 유지하는 방법에 대해 중요한 권고사항을 제공합니다. www.nsw.gov.au/COVID-19.

준비는 하지만 사재기는 하지 마세요

가정용품을 사재기할 필요는 없습니다.

항상 그런 것처럼, 여러분이 필요로 하는 약품이나 전문적 용품을 포함하여 일상 생활에 필요한 용품을 소량 보유하는 것은 좋은 생각입니다.

어떻게 자가격리를 하나요?

여행을 하였거나 검사 결과를 기다리고 있거나 COVID-19에 감염된 사람과 최근에 접촉한 경우, 자가격리를 해야 합니다. www.nsw.gov.au/covid-19에서 더 자세한 정보를 찾거나 National Coronavirus Helpline 1800 022 222에 전화를 하실 수도 있습니다. 오피레이터에게 통역사가 필요한 지 여부를 알려주십시오.

COVID-19 검사에서 양성으로 나온 경우 NSW 보건부의 지침을 따르고 집에서 자가격리를 해야 합니다. 이것이 가능하지 않을 경우 대안적인 조치가 취해질 것입니다.

증가된 청소가 지속될까요?

그렇습니다. 여러분의 건강과 안전은 우리의 우선사항입니다. 우리는 모든 고층 건물에 매일 오전 7시부터 오후 7시까지 청소부들을 배정하여 추가적인 청소를 수행하도록 합니다. 여러분의 건물 청소는 이동이 많은 구역과 승강기 버튼, 문 손잡이, 쓰레기통 및 도어, 계단 벽과 난간, 우체통과 공유 세탁실 등 손이 많이 닿는 지점을 소독하는 것을 포함합니다. 손 소독 시설은 입구 현관에서 가능합니다.

유지보수가 가정 주택에서 여전히 진행되나요?

네, 유지보수는 지속될 것입니다. 만일 자가격리 중에 있고 유지보수 문제를 보고한 경우 계약업체가 집을 방문하기 이전에 우리에게 알려주시기 바랍니다.

우리의 유지보수 계약업체들은 안전 및 위생 지침을 따라야 합니다. 만일 계약업체가 지침을 따르지 않는 것을 보실 경우 가능한 빨리 우리에게 알려 주셔야 합니다.

우리에게 언제든지 연락하여 유지보수를 보고하거나 housing Contact Centre 1800 422 322에 전화하여 계약업체에 대해 우리와 대화하십시오. 또한 언제든지 MyHousing App을 이용하여 새로운 수리를 기록할 수 있습니다.

어디서 더 자세한 정보를 얻을 수 있나요?

일반적인 조언을 원하시면 **Service NSW 13 77 88**로 전화하시면 됩니다.

임차에 관련된 사안을 원하시면 www.dcj.gov.au를 방문하여 MyHousing App을 다운로드하시거나 해당 DCJ Housing 사무실로 전화하십시오. 또한 Housing Contact Centre 1800 422 322에 연락하실 수도 있습니다.

코로나바이러스에 관한 정보를 원하시면 GP 혹은 **National Coronavirus Helpline 1800 020 080**에 전화하십시오.

추가적인 지원 이용 장소에 대한 정보를 원하시면 www.askizzy.org.au를 방문하십시오.

在 COVID-19 疫情期间保持安全

为社区和司法部租客提供的信息

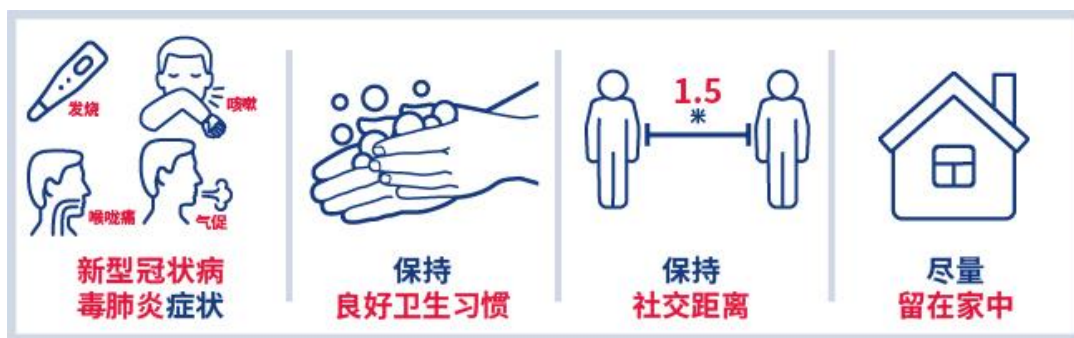
自今年三月疫情开始以来，新南威尔士州政府与社区和司法部（DCJ）采取了重要的措施来阻止新型冠状病毒肺炎（COVID-19）的扩散并确保我们居民的安全。

如何在疫情中保持安全？

有症状？接受检测

发热、咳嗽、喉咙痛、气促、失去嗅觉或味觉？即使你只有轻微的新冠肺炎症状，也应接受检测。

如要接受检测，请致电你的全科医生或全国冠状病毒热线 1800 022 222，或前往新冠肺炎诊所。新州政府网站上有诊所地点名录，网址：www.nsw.gov.au/covid-19；当你所在地区有诊所时，通告板上会发出通告。



保持社交距离

减少与家庭以外人员的近距离身体接触并保持良好个人卫生习惯，从而减缓新冠肺炎的传播。避免人群聚集，在电梯、洗衣房等公用空间里一直保持 1.5 米的社交距离。

新州政府新冠肺炎网站上有关于如何在疫情期间保持安全的重要建议，网址：www.nsw.gov.au/COVID-19。

做好准备，但不要抢购

人们没有必要抢购家居用品。

和平时一样，较好的做法是保存少量日常生活所需物品，包括你需要的任何特殊物品或药物。

如何自我隔离？

如果你刚旅行回来，正在等待检测结果，或最近接触过新冠肺炎感染者，你可能必须自我隔离。你可以查看网站 www.nsw.gov.au/covid-19 或致电全国冠状病毒热线 1800 022 222 了解更多信息。如果你需要口译协助，请告诉接线员。

如果你新冠肺炎检测结果为阳性，你需要遵照新州卫生署的建议并在家隔离。如果无法做到这一点，可以作出替代安排。

强化清洁是否会继续？

是的。你的健康和我们的第一要务。我们在所有高层建筑都安排了清洁人员，每天早晨 7 点到晚上 7 点开展额外的清洁。你所在建筑里的清洁工作包括消毒人流密集区域和触碰点，比如电梯按钮、门把手、垃圾槽和门、梯井、扶手、信箱和公用洗衣房。门厅里有消毒搓手液取用站。

住房维护是否仍将进行？

是的。维护工作将继续。如果你提出了报修，但正在自我隔离，请在维修人员去你家之前告诉我们。

我们的维修人员必须遵守安全和卫生准则。如果你发现维修人员没有遵守准则，请尽快告诉我们。

你可以致电住房联络中心 **1800 422 322** 随时向我们报修或告知关于维修人员的情况。你也可以使用 **MyHousing App** 随时登记新的报修。

哪里可以获得更多信息？

如需一般建议，请致电 **13 77 88** 联系 **Service NSW**。

有关租约事宜，请访问网站 www.dcj.gov.au，下载 **MyHousing App**，或致电你本地的 DCJ 住房办事处。你也可以致电住房联络中心 **1800 422 322**。

如需关于新冠肺炎的信息，请致电你的全科医生或**全国冠状病毒热线 1800 020 080**。

如需哪里可以获得额外支持的信息，请访问网站 www.askizzy.org.au。

KOVID-19 süresinde Sağlıklı Kalmak

Toplumlar ve Adalet Bakanlığı Kiracıları için Bilgiler

Bu yılın Mart ayında salgının başlamasından bu yana, NSW Hükümeti ve Toplumlar ve Adalet Bakanlığı (DCJ) Koronavirüs'ün (KOVID-19) yayılmasına karşı mücadele ve kiracılarının güvenliğini sağlama yönünde önemli adımlar atmıştır.

KOVID'ten nasıl korunabilirim?

Hastalık belirtileriniz var mı? Test Yaptırın

Ateş, öksürük, boğaz ağrısı, nefes darlığı, koku veya tat kaybı var mı? KOVID-19 belirtileri hafif bile olsa, test yaptırın.

Test yaptırmak için, aile doktorunuz veya Ulusal Koronavirüs Yardım Hattını 1800 022 222'den arayın veya bir KOVID-19 kliniğini ziyaret edin. Yerlerin bir listesi nsw.gov.au/covid-19 adresindeki NSW hükümeti internet sitesinde mevcuttur ve klinikler bölgenizde mevcut olduğunda bildirimler duyuru panolarına asılacaktır.



Fiziksel mesafe

KOVID-19'un yayılmasını, ev halkı dışındaki kişilerle olan yakın fiziksel teması azaltarak ve iyi bir kişisel hijyen sağlayarak yavaşlatın. Büyük gruplar halinde toplanmaktan kaçının ve asansörler, halka açık alanlar ve çamaşırhaneler de dahil olmak üzere ortak alanlarda 1,5 metrelik fiziksel mesafeyi her zaman koruyun.

NSW KOVID internet sitesi KOVID'den nasıl korunmalı konusunda önemli tavsiyeler içerir: www.nsw.gov.au/COVID-19

Hazırlıklı olun ama alışverişte panik yapmayın

Ev için alışverişte panik yapmayın.

Her zaman olduğu gibi, ihtiyacınız olan özel maddeler ve ilaçlar da dahil olmak üzere günlük yaşam için gereken maddeler için küçük bir stok tutmak iyi bir fikirdir.

Kendimi nasıl tecrit edebilirim?

Seyahatten geliyorsanız, test sonuçlarınızı bekliyorsanız veya KOVID-19 enfeksiyonu olan bir kişiyle yakın zamanda temasınız olduysa kendinizi tecrit etmek zorunda kalabilirsiniz. Daha fazla bilgiyi www.nsw.gov.au/covid-19 adresinden veya 1800 022 222 numaralı Ulusal Koronavirüs Yardım Hattını arayarak alabilirsiniz. Tercümana ihtiyacınız varsa operatöre bildirin.

EĞER KOVID-19 testiniz pozitif çıktıysa NSW Sağlık Bakanlığının önerilerini izlemeniz ve kendinizi evde tecrit etmeniz gerekir. Bu mümkün değilse, alternatif düzenlemeler yapılacaktır.

Artırılan temizlik devam edecek mi?

Evet, sağlığınız ve korunmanız önceliğimizdir. İlave temizlik için her gün 07:00-19:00 saatleri arasında tüm yüksek katlı binalarda temizlik görevlilerimiz vardır. Binanızdaki temizlik, yüksek trafik alanlarının ve asansör düğmeleri, kapı kolları, çöp olukları ve kapılar, merdiven boşlukları, tırabzanlar, mektup kutuları ve paylaşılan çamaşırhaneler gibi dokunma noktalarının temizliğini içerir. El dezenfektanı istasyonları binaların giriş bölümlerinde vardır.

Evimin bakımı yapılmaya devam edecek mi?

Evet, bakım devam edecek. Eğer kendinizi tecrit ediyorsanız ve bakımı gerektiren sorunları bildirdiyseniz, herhangi bir bakım görevlisi ziyaret etmeden önce lütfen bize bildirin.

Bakım görevlilerimizin güvenlik ve hijyen yönergelerine uyması gerekmektedir. Kurallara uymayan bakım görevlileri görürseniz lütfen en kısa sürede bize bildirin.

1800 422 322 numaralı telefonda Toplu Konut İletişim Merkezi'ni arayarak, bakım sorunu bildirimini için her zaman bizimle temasa geçebilirsiniz veya bakım görevlilerimiz hakkında bizimle konuşabilirsiniz. Ayrıca, MyHousing uygulamasını kullanarak istediğiniz zaman yeni onarımları kaydedebilirsiniz.

Daha fazla bilgiyi nereden alabilirim?

Genel tavsiye için **Service NSW'yi 13 77 88 numaralı telefonda** arayabilirsiniz.

Kiracılığınızla ilgili konularda lütfen www.dcj.gov.au adresini ziyaret edin, **MyHousing Uygulamasını** indirin veya bölgenizdeki DCJ Konut ofisinizi arayın. Ayrıca 1800 422 322'den Konut İletişim Merkezi ile temasa geçebilirsiniz.

Koronavirüs hakkında bilgi için aile doktorunuzu veya **Ulusal Koronavirüs Yardım Hattını 1800 020 080'den** arayın.

Ek desteğe nereden erişebileceğiniz konusunda bilgi için www.askizzy.org.au adresini ziyaret edin.

البقاء آمناً خلال COVID-19

معلومات لمستأجري وزارة المجتمعات والعدالة

منذ بداية الوباء في آذار/مارس من هذا العام، اتخذت حكومة نيو ساوث ويلز ووزارة المجتمعات والعدالة (DCJ) خطوات مهمة لمكافحة انتشار فيروس كورونا (COVID-19) وضمان سلامة سكاننا.

كيف يمكنني أن أبقى آمناً COVID Safe؟

لديك أعراض؟ اخضع للفحص

حمى، سعال، ألم في الحلق، ضيق في التنفس، فقدان حاسة الشم أو التذوق؟ حتى إذا كان لديك أعراض بسيطة لفيروس كورونا COVID-19، اخضع للفحص.

لإجراء الاختبار، اتصل بطبيبك العام أو بخط المساعدة الوطني لفيروس كورونا (National Coronavirus Helpline) على الرقم 1800 022 222 أو تفضل بزيارة عيادة COVID-19. تتوفر قائمة بالمواقع على الموقع الإلكتروني لحكومة نيو ساوث ويلز www.nsw.gov.au/covid-19 وسيتم وضع الإخطارات على لوحة الإعلانات عندما تتوفر العيادات في منطقتك المحلية.



التباعد الجسدي

قم بإبطاء انتشار COVID-19 عن طريق الحد من الاتصال الجسدي الوثيق مع الأشخاص خارج المنزل والحفاظ على النظافة الشخصية الجيدة. تجنب التجمع في مجموعات كبيرة وحافظ دائماً على مسافة تباعد جسدي 1.5 متر في المساحات المشتركة بما في ذلك المصاعد والمساحات العامة والمغاسل.

يحتوي الموقع الإلكتروني NSW COVID على نصائح مهمة حول كيفية البقاء آمناً COVID Safe - www.nsw.gov.au/COVID-19.

كن مستعداً ولكن لا داعي للشراء بذر

لا داعي لشراء الأدوات المنزلية بذر.

كما هو الحال دائماً، من الجيد الاحتفاظ بمخزون صغير من المواد التي تحتاجها للحياة اليومية بما في ذلك أي مواد تخصصية أو دواء تحتاجه.

كيف يمكنني أن أعزل نفسي ذاتياً؟

إذا كنت تسافر أو تنتظر نتائج الاختبار أو اتصلت مؤخراً مع شخص مصاب بعدوى COVID-19، فقد تضطر إلى عزل نفسك. يمكنك العثور على مزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني www.nsw.gov.au/covid-19 أو الاتصال بخط المساعدة الوطني لفيروس كورونا على الرقم 1800 022 222. أخبر الموظف إذا كنت بحاجة إلى مترجم.

إذا كان اختبار COVID-19 الخاص بك إيجابياً، فأنت بحاجة إلى اتباع نصيحة صحة نيو ساوث ويلز (NSW Health) والعزل في المنزل. إذا لم يكن ذلك ممكناً، فسيتم إجراء ترتيبات بديلة.

هل سيستمر التنظيف الزائد؟

نعم، صحتك وسلامتك هي أولويتنا. لدينا موظفي نظافة في جميع المباني الشاهقة من الساعة 7 صباحاً حتى الساعة 7 مساءً كل يوم لإجراء تنظيف إضافي. يشمل التنظيف في المبنى الخاص بك تطهير المناطق ذات الحركة العالية ونقاط اللمس، مثل أزرار المصاعد ومقابض الأبواب ومزالق وأبواب إلقاء القمامة والسلالم والدرازين وصناديق البريد والمغاسل المشتركة. تتوفر محطات مطهر اليدين في المداخل.

هل سيستمر إجراء الصيانة في منزلي؟

نعم، ستستمر الصيانة. إذا كنت تعزل نفسك وقد أبلغت عن مشكلات في الصيانة، فيرجى إخبارنا بذلك قبل زيارة أي مقاولين لمنزلك.

مطلوب من مقاولي الصيانة اتباع إرشادات السلامة والنظافة. إذا لاحظت أن المقاولين لا يتبعون الإرشادات، فيرجى إخبارنا في أقرب وقت ممكن.

يمكنك الاتصال بنا في أي وقت لتقديم طلب صيانة أو التحدث إلينا عن المقاولين من خلال الاتصال بمركز اتصال الإسكان (Housing Contact Centre) على الرقم 1800 422 322. يمكنك أيضاً تسجيل إصلاحات جديدة في أي وقت باستخدام تطبيق MyHousing.

أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات؟

للحصول على نصيحة عامة، يمكنك الاتصال بخدمة نيو ساوث ويلز (Service NSW) على الرقم 13 77 88.

بالنسبة للأمور المتعلقة بالإيجار، تفضل بزيارة الموقع www.dcj.gov.au، أو قم بتنزيل تطبيق MyHousing أو اتصل بمكتب الإسكان المحلي في DCJ. يمكنك أيضاً الاتصال بمركز اتصال الإسكان على الرقم 1800 422 322.

للمعلومات عن فيروس كورونا، اتصل بطبيبك العام أو بخط المساعدة الوطني لفيروس كورونا (National Coronavirus Helpline) على الرقم 1800 020 080.

للمعلومات حول المكان الذي يمكنك فيه الوصول إلى دعم إضافي، تفضل بزيارة www.askizzy.org.au.